

Cauza C-67/23

Cerere de decizie preliminară

Data depunerii:

8 februarie 2023

Instanța de trimitere:

Bundesgerichtshof (Germania)

Data deciziei de trimitere:

17 noiembrie 2022

Inculpat și recurent:

S.Z.

Participantă la procedura confiscării și recurentă:

W. GmbH

BUNDESGERICHTSHOF (CURTEA FEDERALĂ DE JUSTIȚIE)

ORDONANȚĂ

[*omissis*]

În cauza penală

împotriva

S.Z.

Participantă la procedura confiscării: W. GmbH

având ca obiect o încălcare calificată a unei interdicții de import prevăzute de un act juridic al Comunităților Europene, publicat în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene și direct aplicabil, care are ca scop punerea în aplicare a unei măsuri de sancționare economice, adoptată de Consiliul Uniunii Europene în domeniul politicii externe și de securitate comune – embargoul împotriva Myanmarului

Cu participarea:

Generalbundesanwalt beim
Bundesgerichtshof (Procurorul general de pe
lângă Curtea Federală de Justiție),
[omissis]

Camera a 3-a a Bundesgerichtshof, la 17 noiembrie 2022, în temeiul articolului 267 al treilea paragraf din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE), a dispus:

I. Adresează Curții de Justiție a Uniunii Europene, în scopul interpretării Regulamentului (CE) nr. 194/2008 al Consiliului din 25 februarie 2008 de reînnoire și de întărire a măsurilor restrictive instituite împotriva Birmaniei/Myanmar și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 817/2006 (JO L 66 din 10 martie 2008, p. 1), următoarele întrebări în vederea pronunțării unei decizii preliminare:

- 1) Noțiunea „origine din Birmania/Myanmar” de la articolul 2 alineatul (2) litera (a) punctul (i) din Regulamentul (CE) nr. 194/2008 trebuie interpretată în sensul că niciuna dintre prelucrările enumerate mai jos a buștenilor de tec crescut în Myanmar nu a determinat schimbarea originii într-o țară terță (în speță Taiwan), astfel încât lemnul de tec prelucrat în mod corespunzător a fost în continuare „originar din Birmania/Myanmar”:
 - curățarea de crengi și descojirea buștenilor de tec;
 - debitarea buștenilor de tec în teak-squares (bușteni curățați de crengi și descojiți și debitați în blocuri dreptunghiulare);
 - debitarea buștenilor de tec în bârne sau scânduri (cherestea)?
- 2) Noțiunea „exportate din Birmania/Myanmar” de la articolul 2 alineatul (2) litera (a) punctul (ii) din Regulamentul (CE) nr. 194/2008 trebuie interpretată în sensul că sunt vizate numai mărfurile care au fost importate direct din Myanmar în Uniunea Europeană, astfel încât mărfurile care au fost introduse mai întâi într-o țară terță (în speță Taiwan) și transportate mai departe de acolo în Uniunea Europeană nu cad sub incidența acestei dispoziții, indiferent dacă transformarea sau prelucrarea lor în țara terță le determină sau nu originea în această țară?
- 3) Articolul 2 alineatul (2) litera (a) punctul (i) din Regulamentul (CE) nr. 194/2008 trebuie interpretat în sensul că un certificat de origine eliberat într-o țară terță (în speță Taiwan), potrivit căruia buștenii de tec tăiați sau debitați proveniți din Myanmar au dobândit prin prelucrarea în țara terță originea acestei țări, nu este obligatoriu pentru

aprecierea unei încălcări a interdicției de import de la articolul 2 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 194/2008?

[*omissis*]

Motive:

1 Camera a 3-a penală a Bundesgerichtshof (Curtea Federală de Justiție) a fost învestită cu judecarea recursurilor formulate de un inculpat și de participanta la procedura confiscării împotriva unei hotărâri din 27 aprilie 2021 a Landgericht Hamburg (Tribunalul Regional din Hamburg). Landgericht l-a condamnat pe inculpat pentru încălcarea calificată a unei interdicții de import prevăzută de un act juridic al Comunităților Europene, publicat în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene și direct aplicabil, de punere în aplicare a unei măsuri de sancționare economică, instituită de Consiliul Uniunii Europene în domeniul politicii externe și de securitate comune – embargoul împotriva Myanmarului –, la pedeapsa privativă de libertate de un an și nouă luni, a cărei executare a fost suspendată sub supraveghere. [*omissis*] De asemenea, Landgericht a dispus împotriva participantei la procedura confiscării confiscarea a trei bușteni sechestrați și confiscarea veniturilor provenite din săvârșirea faptei în cuantum de 3 310 902,98 euro.

I.

- 2 1) În măsura în care este relevant pentru cererea de decizie preliminară, la baza procedurii de recurs stă următoarea situație de fapt reținută de Landgericht:
- 3 Inculpatul a fost administratorul unic al predecesoarei în drepturi a participantei la procedura confiscării, [*omissis*] care comercializa, printre altele, lemn de tec tăiat în Myanmar, folosit în principal în construcțiile navale.
- 4 Sub conducerea inculpatului, societatea a continuat să importe și să comercializeze lemn de tec din Myanmar și după ce Consiliul Uniunii Europene a adoptat, în scopul punerii în aplicare a Poziției comune 2007/750/PESC a Consiliului din 19 noiembrie 2007, Regulamentul (CE) nr. 194/2008 al Consiliului din 25 februarie 2008 de reînnoire și de întărire a măsurilor restrictive instituite împotriva Birmaniei/Myanmar și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 817/2006 (denumit în continuare „Regulamentul nr. 194/2008”), prin care s-a instituit o interdicție de import a lemnului de tec originar din Birmania/Myanmar, precum și a lemnului de tec exportat din Myanmar.
- 5 La dispoziția inculpatului, societatea specializată în comercializarea lemnului a importat printre altele, în perioada octombrie 2009-mai 2011, în 16 cazuri, lemn de tec pe teritoriul vamal al Comunității [*omissis*]. Furnizorul cu sediul în Taiwan al societății inculpatului a tăiat în prealabil tecii în Myanmar, a transportat buștenii în Taiwan și i-a prelucrat în fabricile de cherestea din această țară. Landgericht a constatat trei tipuri diferite de prelucrare a buștenilor în Taiwan: o parte din ei au fost curățați de crengi și descojiți, adică le-au fost eliminate crengile și scoarța. În

alte cazuri, au fost tăiați astfel încât să se obțină așa-numiții teak-squares; aceștia sunt buștenii curățați de crengi și descojiți și debitați în blocuri dreptunghiulare. În sfârșit, au existat cazuri în care buștenii au fost tăiați în bârne sau scânduri, așadar, în chereștea de tec. După această prelucrare și după aplicarea certificatelor de origine de către autoritățile din Taiwan, lemnul a fost transportat în toate cazurile cu vaporul la Hamburg (Germania), de unde a fost preluat de întreprinderea inculpatului.

6 2) Potrivit aprecierii juridice a Landgericht, aceste importuri erau incriminate la momentul faptei în conformitate cu dreptul german, și potrivit articolului 34 alineatul (4) punctul 2 din Außenwirtschaftsgesetz (Legea privind comerțul exterior, denumită în continuare „AWG”), în versiunea din 27 mai 2009 (denumită în continuare „AWG 2009”) coroborat cu articolul 2 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 194/2008.

7 Articolul 34 alineatul (4) punctul 2 din AWG 2009 dispunea:

„(4) Se pedepsește cu o pedeapsă privativă de libertate de la șase luni la cinci ani orice persoană care [...]

2. încalcă o interdicție, direct aplicabilă și publicată în Bundesanzeiger, privind exportul, importul, tranzitul, deplasarea, vânzarea, furnizarea, punerea la dispoziție, cesiunea, prestarea de servicii, investițiile, asistența sau eludarea, interdicție care este prevăzută de un act juridic al Comunităților Europene prin care se urmărește punerea în aplicare a unei sancțiuni economice adoptate de Consiliul Uniunii Europene în domeniul politicii externe și de securitate comună.”

8 În privința articolului 2 alineatul (2) litera (a), relevant în speță, Regulamentul nr. 194/2008, aplicabil direct în Republica Federală Germania în conformitate cu articolul 288 al doilea paragraf din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE), a fost publicat în Bundesanzeiger (Monitorul Oficial Federal) la 22 octombrie 2009.

9 Astfel, Landgericht a considerat că în urma prelucrării sale în Taiwan, lemnul de tec a devenit o marfă originară din această țară. În opinia Landgericht, nu există, așadar, nicio încălcare a articolului 2 [alineatul (2)] litera (a) punctul (i) din Regulamentul nr. 194/2008. Instanța a ajuns însă la concluzia că indiferent de legătura cu Taiwanul și cu lucrările de tăiere care au avut loc acolo, lemnul de tec este considerat (în continuare) ca fiind exportat din Myanmar în sensul articolului 2 alineatul (2) litera (a) punctul (ii) din Regulamentul nr. 194/2008, astfel încât este necesar să se rețină o încălcare a articolului 2 alineatul (2) litera (a) punctul (ii) din Regulamentul nr. 194/2008.

10 [omissis]

11 [omissis]

12 [omissis]

[omissis] [Aplicarea *ratione temporis* a dispozițiilor cu caracter penal incidente; irelevant pentru întrebările preliminare]

- 13 3) Prin recursurile formulate, inculpatul critică condamnarea sa, iar participanta la procedura confiscării critică deciziile de confiscare. Părțile critică încălcarea dreptului material. Deși nu pun în discuție din punct de vedere obiectiv situația de fapt reținută de Landgericht, acestea exprimă opinia juridică conform căreia importul lemnului de tec prelucrat în Taiwan în modul descris mai sus nu aduce atingere articolului 2 alineatul (2) din Regulamentul nr. 194/2008.
- 14 Pe de o parte, nu au fost aduși din Taiwan în Germania numai bușteni originari din Myanmar, prelucrarea sau finisarea lor în țara terță a determinat în toate cazurile originea lor, astfel încât autoritățile din Taiwan au eliberat de asemenea certificate pentru lemn în care Taiwanul figurează ca țară de origine. Prin urmare, nu s-a importat în Germania lemn originar din Myanmar, ci produse de lemn din Taiwan, astfel încât nu a existat situația de la articolul 2 alineatul (2) litera (a) punctul (i) din Regulamentul nr. 194/2008.
- 15 Pe de altă parte, contrar opiniei juridice a Landgericht Hamburg, lemnul de tec importat pe teritoriul Uniunii Europene nu a fost exportat din Myanmar în sensul articolului 2 alineatul (2) litera (a) punctul (ii) din Regulamentul nr. 194/2008 deoarece exportul a avut loc în toate cazurile din Taiwan. Articolul 2 alineatul (2) litera (a) punctul (ii) din Regulamentul nr. 194/2008 viza numai cazurile unei intrări directe a bunurilor din Myanmar pe teritoriul Comunităților Europene.
- 16 Recurenții arată că accepțiunea Landgericht, conform căreia articolul 2 punctul (2) litera (a) punctul (ii) din Regulamentul nr. 194/2008 interzicea importul în Comunitate și al mărfurilor care, după ce au fost exportate din Myanmar, au fost importate apoi în una sau mai multe țări terțe, are drept consecință că articolul 2 alineatul (2) litera (a) punctul (i) din Regulamentul nr. 194/2008 nu poate fi aplicat alături de articolul 2 punctul (2) litera (a) punctul (ii). Astfel, pentru a fi originară din Myanmar, o marfă trebuie fie să fi fost obținută sau produsă în întregime acolo [articolul 23 din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului din 12 octombrie 1992, denumit în continuare „Codul vamal”], fie să fi fost supusă acolo ultimei transformări sau prelucrări substanțiale (articolul 24 din Codul vamal). În acest sens, este necesar să se fi găsit în Myanmar și ar fi ulterior, în opinia Landgericht, totdeauna o marfă exportată din Myanmar, chiar dacă și-a dobândit prin prelucrare sau transformare originea într-o altă țară terță. În cazul în care opinia juridică a Landgericht este corectă, dispoziția articolului 2 alineatul (2) litera (a) punctul (i) din Regulamentul nr. 194/2008 ar fi absorbită complet în articolul 2 alineatul (2) litera (a) punctul (ii).
- 17 Interpretarea de către Landgericht a articolului 2 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul nr. 194/2008 contravine în plus finalității acestei reglementări privind embargoul, care figurează, cu același conținut, în numeroase alte

regulamente referitoare la embargo ale Uniunii Europene. Potrivit acestei reglementări obișnuite, trebuie supuse unei interdicții la import bunurile provenite dintr-o țară față de care se aplică sancțiunile, iar nu produsele obținute din materii prime sau din produse în amonte provenite din țara sancționată deoarece nu ar trebui restrâns comerțul cu produse din țări terțe. Imediat ce un bun (materie primă sau produs în amonte) exportat din țara sancționată într-o țară terță este prelucrat sau transformat în așa fel încât trebuie considerat din punct de vedere juridic a fi marfă originară de acolo, el devine altă marfă; noul produs nu trebuie supus regimului de sancționare. Dispoziția de la articolul 2 alineatul (2) litera (a) punctul (i) din Regulamentul nr. 194/2008 (identică în conținut cu cele din alte regulamente referitoare la embargo) servește acestei diferențieri. Interdicția de import al mărfurilor exportate din țara sancționată [articolul 2 alineatul (2) litera (a) punctul (ii) din Regulamentul nr. 194/2008] nu face decât să completeze această dispoziție, prin faptul că în privința mărfurilor introduse direct din țara vizată de sancțiune în Comunitățile Europene se renunță la verificarea originii (a aspectului dacă sunt originare de acolo), întrucât nu este vizată nicio țară terță, în calitate de partener comercial al Comunităților, ale cărei produse importate pe teritoriul Comunității ar trebuie exceptate de la regimul de sancționare.

- 18 4) În privința interpretării dispozițiilor relevante ale Regulamentului nr. 194/2008, în cererea introductivă depusă la Bundesgerichtshof, procurorul general este de acord cu opinia juridică schițată mai sus a Landgericht Hamburg. Acesta a arătat că prin prelucrarea lemnului de tec exportat din Myanmar nu a avut loc decât o schimbare a originii; lemnul de tec nu a devenit o altă marfă. Cele două elementele ale interdicției de la articolul 2 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul nr. 194/2008 au fiecare un înțeles propriu; astfel, prin raportare la Codul vamal, articolul 2 alineatul (2) litera (a) punctul (i) ține seama de dispoziția formală privind originea, iar articolul 2 alineatul (2) litera (a) punctul (ii) are în vedere acțiunea obiectivă de export din Myanmar. Eventualele puncte comune ale elementelor particulare ale interdicției reprezintă voința legiuitorului de a reglementa o interdicție amplă.

II.

- 19 Soluționarea recursului depinde de răspunsul la întrebările preliminare în discuție, astfel încât, în calitate de instanță de ultim grad sesizată în cauză, camera este obligată, în conformitate cu articolul 267 al treilea paragraf TFUE, să adreseze întrebările Curții de Justiție a Uniunii Europene.
- 20 Potrivit situației de fapt reținute de Landgericht, obligatorie în principiu pentru Bundesgerichtshof în calitate de instanță de recurs, buștenii de tec tăiați în Myanmar au fost debitați în Taiwan și astfel prelucrați sau transformați. În condițiile acestei situații de fapt, importul lemnului de tec este incriminat în conformitate cu articolul 34 alineatul (4) punctul 2 din AWG 2009 sau cu articolul 18 alineatul (1) punctul 1 litera a) din AWG coroborat cu articolul 2 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul nr. 194/2008 dacă:

- fie prelucrarea sau transformarea în Taiwan nu a fost suficientă pentru a determina o schimbare a originii lemnului de tec, acesta continuând astfel să fie originar din Myanmar [încălcarea articolului 2 alineatul (2) litera (a) punctul (i) din Regulamentul nr. 194/2008];
 - fie lucrările de tăiere efectuate în Taiwan au determinat o schimbare a originii, astfel că importul pe teritoriul Uniunii Europene era interzis, deoarece buștenii (ca produs în amonte) au fost mai întâi exportați din Myanmar [încălcarea articolului 2 alineatul (2) litera (a) punctul (ii) din Regulamentul nr. 194/2008].
- 21 Condamnarea inculpatului și, drept urmare, necesitatea de a dispune împotriva participantei la procedura de confiscare confiscarea buștenilor sechestrați, precum și a unei sume de bani echivalente cu valoarea lemnului de tec obținut, dar care nu a fost sechestrat, depind deci de interpretarea articolului 2 alineatul (2) litera (a) punctul (ii) din Regulamentul nr. 194/2008.
- 22 Procedura preliminară este necesară deoarece Curtea de Justiție a Uniunii Europene nu s-a pronunțat încă asupra problemelor juridice ridicate prin întrebările preliminare („acte éclairé”), iar aplicarea dreptului Uniunii relevant pentru noțiunile de origine și export externe nu se impune cu o asemenea evidență încât nu lasă loc niciunei îndoieli rezonabile („acte clair”). Ultimul argument este subliniat și de opiniile juridice diferite exprimate până acum în cauză de părțile din procedură.
- 23 Pe larg:
- 24 1) Articolul 2 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul nr. 194/2008 interzicea importul de bușteni rotunzi, chereștea și produse din chereștea în sensul anexei I la regulamentul, dacă astfel de mărfuri
- „(i) [erau] originare din Birmania/Myanmar sau
 - (ii) au fost exportate din Birmania/Myanmar;”
- 25 Potrivit articolului 2 punctul 3 din Regulamentul privind embargoul împotriva Myanmarului, origina mărfurilor a fost
- „determinată în conformitate cu dispozițiile relevante din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92.”,

așadar, cu Codul vamal. Articolul 23 din acesta prevede, printre altele:

„(1) Mărfurile originare dintr-o țară sunt acele mărfuri obținute sau produse în întregime în țara respectivă.

(2) Expresia „mărfuri obținute în întregime într-o țară” reprezintă:

[...]

(b) produse vegetale cultivate în țara respectivă;”.

26 Articolul 24 din Codul vamal prevede:

„Mărfurile în producerea cărora intervin două sau mai multe țări sunt considerate origine din țara în care au fost supuse ultimei transformări sau prelucrări substanțiale, justificată economic, efectuată într-o întreprindere echipată în acest scop și din care a rezultat un produs nou sau care reprezintă un stadiu de fabricație important.”

27 2) Întrucât lemnul de tec tăiat în Myanmar și importat în cele din urmă în Republica Federală Germania a fost, potrivit constatărilor Landgericht, prelucrat apoi în continuare în Taiwan sub formă de bușteni rotunzi, teak-squares sau cherestea de tec (parțial) descojită, la producerea sa au participat două țări.

28 a) Lemnul de tec tăiat în Myanmar și, prin urmare, cultivat acolo în sensul articolului 23 alineatul (1) și alineatul (2) litera (b) din Codul vamal, care a fost astfel în orice caz inițial marfă originară din Myanmar, poate să devină totuși marfă originară din Taiwan numai dacă îndepărtarea crengilor și tăierea brută în bușteni rotunzi, debitarea trunchiurilor, cărora li s-au îndepărtat crengile și scoarța, în secțiuni transversale pătrate (așa-numite teak-squares) sau debitarea sub formă de bârne sau scânduri (cherestea de tec) poate fi considerată o ultimă transformare sau prelucrare substanțială a lemnului de tec, justificată economic, efectuată într-o întreprindere echipată în acest scop și din care a rezultat un produs nou sau care a reprezentat un stadiu de fabricație important.

29 Astfel cum s-a arătat, aceasta este premisa de la care au pornit în prezenta cauză atât Landgericht, cât și celelalte părți din procedură.

30 b) Este totuși îndoielnic dacă prelucrarea în Taiwan a lemnului de tec tăiat în Myanmar a fost atât de substanțială încât să devină o marfă originară din Taiwan în sensul articolului 24 din Codul vamal. Camera înclină spre un răspuns negativ la această întrebare, în privința tuturor tipurilor de transformare a lemnului în discuție în speță.

31 Astfel, Curtea de Justiție a Uniunii Europene a statuat deja că operațiunile care afectează prezentarea unui produs în scopul utilizării acestuia, dar care nu cauzează o modificare calitativă importantă a proprietăților sale, nu pot să determine originea produsului respectiv (a se vedea Hotărârea Curții din 26 ianuarie 1977, C-49/76, punctul 6, ECLI:EU:C:1977:9, și Hotărârea Curții din 23 februarie 1984, C-93/83, punctul 13, ECLI:EU:C:1984:78). În aceste condiții, măcinarea în diferite grade de finețe a cazeinei brute nu ar putea fi considerată determinantă pentru originea sa, deoarece are ca efect numai modificarea consistenței acestui produs și a prezentării sale în scopul utilizării sale ulterioare (Hotărârea Curții din 26 ianuarie 1977, C-49/76, punctul 7, ECLI:EU:C:1977:9). Nici îndepărtarea oaselor, a cartilagiilor și a grăsimii și nici tranșarea în bucăți și vidarea cărnii de vită nu au fost considerate determinante pentru stabilirea originii, întrucât rezultatul lor principal a fost împărțirea diferitelor părți ale copului unui

animal în funcție de calitatea și de proprietățile lor prelabile, iar prezentarea acestora a fost modificată în scopuri comerciale (Hotărârea Curții din 23 februarie 1984, C-93/83, punctul 10, 14, ECLI:EU:C:1984:78).

- 32 Totodată, aplicarea în speță a dreptului Uniunii nu se impune cu o asemenea evidență încât nu lasă loc niciunei îndoieli rezonabile în sensul unui „acte clair”. Astfel, tăierea lemnului de tec sub formă de cherestea de tec determină totuși schimbarea poziției tarifare din nomenclatura tarifară (lemn brut: poziția 4403 din SA; cherestea cu o grosime de peste șase milimetri: poziția 4407 din SA), în timp ce operațiunile care determină modificarea prezentării nu modifică poziția tarifară nici pentru carnea de vită (poziția 0201 din SA [proaspătă sau refrigerată] sau poziția 0202 din SA [congelată]), nici pentru cazeină (poziția 3501 din SA).
- 33 O asemenea modificare a încadrării tarifare la nivelul pozițiilor din patru cifre din SA poate fi un indiciu pentru existența unui prelucrări esențiale, deoarece Sistemul armonizat este construit în trepte, începând de la produsele naturale și materiile prime până la mărfurile cu un grad tot mai ridicat de prelucrare, astfel încât o schimbare a poziției presupune de regulă o folosire a forței de muncă și a capitalului suficientă pentru determinarea originii [omissis].
- 34 Chiar dacă anexa 22-03 la Regulamentul delegat (UE) 2015/2446 al Comisiei din 28 iulie 2015 de completare a Regulamentului (UE) nr. 952/2013 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește normele detaliate ale anumitor dispoziții ale Codului vamal al Uniunii și anexa 15 la Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei din 2 iulie 1993 de stabilire a unor dispoziții de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului de instituire a Codului vamal comunitar prevăd numai reguli pentru originea preferențială, poate fi relevant faptul că pentru lemn acestea menționează în principiu ca operațiune care conferă caracter original „[f]abricare[a] din materiale de la oricare poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul sau [f]abricare[a] în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu trebuie să depășească 70 % din prețul franco fabrică al produsului”, iar ca excepție pentru lemnul de la poziția 4407 din SA se impune ca operațiunea care conferă caracter original să fie „[ș]lefuire[a], rindeluire[a] sau lipire[a] prin îmbinare cap la cap” sau „[g]eluire[a], șlefuire[a] sau lipire[a] prin asamblare cap la cap”.
- 35 Pentru soluționarea recursului de către Bundesgerichtshof este, prin urmare, necesar răspunsul la prima întrebare preliminară.
- 36 3) În cazul în care lemnul de tec care face obiectul prezentei proceduri sau cel puțin lemnul de tec pentru care s-a schimbat încadrarea tarifară ca urmare a lucrărilor de tăiere efectuate în Taiwan a devenit marfă originală din Taiwan, cu consecința că importul său în Comunitate nu încalcă articolul 2 alineatul (2) litera (a) punctul (i) din Regulamentul nr. 194/2008, pentru soluționarea recursului este relevant aspectul dacă importul unei mărfi originare dintr-o țară terță încalcă articolul 2 alineatul (2) litera (a) punctul (ii) din Regulamentul nr. 194/2008, în cazul în care o materie primă sau un produs în amonte, din care a fost produsă

marfa în țara terță, a fost exportat din Myanmar (în țara terță) (a doua întrebare preliminară).

- 37 Dacă expresia „exportate din Birmania/Myanmar” de la articolul 2 alineatul (2) litera (a) punctul (ii) din Regulamentul nr. 194/2008 trebuie interpretată – cum înclină instanța de trimitere –, contrar opiniei juridice exprimate de Landgericht și de procurorul general, în sensul că sunt vizate numai mărfurile care au fost importate direct din Myanmar în Uniunea Europeană, astfel încât mărfurile care au fost introduse mai întâi într-o țară terță (în speță Taiwan) și transportate mai departe de acolo în Uniunea Europeană nu cad sub incidența dispoziției, independent de aspectul dacă prelucrarea sau transformarea lor într-o țară terță le determină originea în această țară, inculpatul nu a încălcat articolul 2 alineatul (2) litera (a) punctul (ii) din Regulamentul nr. 194/2008. Dacă prelucrarea lemnului de tec în Taiwan a determinat originea sa în această țară și nu a existat astfel nicio încălcare a articolului 2 alineatul (2) litera (a) punctul (ii) din Regulamentul nr. 194/2008, inculpatul nu a săvârșit nicio faptă penală.
- 38 În schimb, dacă articolul 2 alineatul (2) litera (a) punctul (ii) din Regulamentul nr. 194/2008 trebuie interpretat potrivit opiniei Landgericht Hamburg și a procurorului general, în sensul că a existat un import din Myanmar și în cazul în care marfa importată pe teritoriul Uniunii Europene sau un produs în amonte al acesteia a provenit inițial din Myanmar și în care fie marfa a fost importată printr-o țară terță, fie produsul în amonte originar din Myanmar a fost livrat într-o țară terță unde a fost prelucrat sau transformat într-un mod care să-i determine originea în această țară și, în final, noul produs a fost importat, inculpatul răspunde penal, indiferent de conținutul normativ al articolului 2 alineatul (2) litera (a) punctul (ii) din Regulamentul nr. 194/2008.
- 39 Prin urmare, a doua întrebare preliminară este pertinentă pentru soluționarea prezentului recurs de către cameră. Se impune adresarea întrebării preliminare Curții de Justiție a Uniunii Europene și în considerarea faptului că interpretarea corectă a articolului 2 alineatul (2) litera (a) punctul (ii) din Regulamentul nr. 194/2008 nu este evidentă și neîndoielnică în sensul unui „acte clair”. Acest lucru se revelă în opinia juridică expusă mai sus a Landgericht Hamburg și a procurorului general. Acestei opinii i se poate opune faptul că, potrivit ei – astfel cum se arată în mod întemeiat în motivarea recursului –, pe de o parte, articolul 2 alineatul (2) litera (a) punctul (ii) din Regulamentul nr. 194/2008 nu avea un domeniu de aplicare propriu și, pe de altă parte, că produsele din țări terțe care au fost fabricate cu materie primă sau produse în amonte din Myanmar erau supuse interdicției de import, ceea ce ar trebui să fie contrar intenției regimului embargoului.
- 40 4) În cazurile de import care stau la baza prezentei cereri de decizie preliminară autoritățile din Taiwan au eliberat certificate de origine potrivit cărora buștenii de tec tăiați sau debitați proveniți din Myanmar au dobândit, prin faptul că au fost prelucrați în Taiwan, originea acestei țări terțe. Prin urmare, instanța adresează Curții de Justiție a Uniunii Europene și a treia întrebare preliminară privind

aspectul dacă aceste certificate de origine sunt obligatorii pentru aprecierea unei încălcări a interdicției de import prevăzute la articolul 2 alineatul (2) din Regulamentul nr. 194/2008 și menționează că are cunoștință de jurisprudența Curții în această privință, potrivit căreia nu există nicio obligație juridică generală de recunoaștere a certificatelor de origine ale țărilor terțe (a se vedea Hotărârea Curții din 25 iulie 2018, C-574/17 P, punctul 48 și următoarele, ECLI:EU:C:2018:598. și Hotărârea Curții din 25 februarie 2010, C-386/08, punctul 73, ECLI:EU:C:2010:91).

[*omissis*]

DOCUMENT DE LUCRU